

Sección de Relaciones Públicas del Municipio de Sakura

☎(043) 484-6103

Fax: (043) 486-8720

“Hola Sakura”, es un resumen en español del periódico quincenal “Koho Sakura” del municipio. Los residentes que deseen mayores detalles de los artículos publicados, pueden hacerlo en el Departamento de Relaciones Públicas; y en el idioma español solamente los jueves de 9:00am. a 12:00pm. y de 1:00pm. a 5:00pm. Este boletín se publica mensualmente; si usted lo desea, se lo podemos remitir sin costo alguno.

Municipio de Sakura: <http://www.city.sakura.lg.jp> / E-mail:koho@city.sakura.lg.jp



¡ FELIZ AÑO NUEVO



Mensaje de nuestro alcalde:

Conciudadanos de Sakura, permitanme desearles un nuevo año de felicidad y prosperidad en sus hogares y a la vez mi agradecimiento sincero, por el apoyo incondicional y colaboración en mi gestión municipal.

Es mi cuarto año desde que asumí el cargo de alcalde de la ciudad de Sakura; continuamos en la conservación de nuestro habitat, el incremento del sistema de ayuda médica para los niños, tratando de mejorar el bienestar social, aumentando guarderías ya sean particulares u otras, la solicitud del servicio de transporte público en la región sur, a un paso de la solución definitiva del problema de Shizu(cementerio de Shizu); gracias a la comprensión y colaboración de los pobladores. Por otro lado, en cuanto a la educación de los adolescente, las obras de reforzamiento antisísmico en las escuelas, centro comunitario de Yatomi, estimular la economía industrial, realizando actividades como los juegos artificiales y otras, estableciendo estatutos regionales de fomento a la industria. Estamos viendo los frutos de las metas fijadas, ya que gran parte de lo prometido, según los campos de actividad, los he cumplido respectivamente. Este año deseo mejorar los proyectos, para tener así una ciudad desarrollada, moderna y ampliada.

Quiero pedirles que continuen apoyandome en mi gestión administrativa, para seguir afrontando y revitalizar los diferentes campos, como la insustria, el habitat, la educación, la cultura, el arte, etc., para que en el futuro se sientan orgullosos de vivir en Sakura.

Finalmente, espero que éste sea un año dichoso y de plena salud para los habitantes de Sakura.



Kazuo Warabi
Alcalde de Sakura

CELEBRACION A LOS JOVENES DE 20 AÑOS: “SEIJINSHIKI”



El lunes festivo 10 de enero, se celebra en Japón, el ingreso de los adolescentes a su mayoría de edad “Seijinshiki”; se festejará a todos los que nacieron entre el 2 de abril de 1990 al 1 de abril de 1991. La ceremonia se realizará en la Sala de Concierto Municipal de Sakura(Sakura-shimin-ongaku-hall), compartidos en 3 horarios, según la zona: **Usui y Chiyoda** desde las 10, **Shizu** desde las 11:30, **Sakura, Nego, Wada y Yatomi** desde las 13:30horas; la apertura será 30 minutos antes. No se olvide de llevar la tarjeta de invitación(annaijo); para quienes recibieron la invitación, perdieron la tarjeta o se mudaron a otra ciudad y desean participar a la ceremonia de Sakura, pueden solicitarlo el mismo día(en recepción).

✳Se recomienda utilizar el transporte público para evitar disturbios en la vía pública. Se prohíbe fumar y tomar bebidas alcohólicas dentro del local. Pueden estacionar en la terraza del almacén Jusco(cerca a la estación de Usui), gratuito sólo por 2 horas y media.

Mayores Informes: Departamento del Niño y el Adolescente(Jidou-seishounen-ka) ☎484-6190.

FESTEJOS POR AÑO NUEVO EN KUSABUENOKA

Reciba el año 2011, disfrutando en familia, con amigos, etc. a los juegos y eventos que tendrá lugar en Kusabuenoka, por el nuevo año; el lunes **3 de enero**(entrada gratuita), a partir de las 9 hasta las 17 horas: preparación de mochi, venta de zouni(sopa japonesa), juegos de bádminton, vuelo de cometas y otros; no es necesario inscribirse.

“Año del conejo”: Según la astrología China, éste año 2011, es el año del conejo“kotoshi-no-eto-wa-usagi-desu”, por tal motivo se realizaran diversos juegos, adivinanzas, certamen de disfraces de conejo, fotos con vestimenta de conejos, etc., y premios sorpresas para todos los participantes, el sábado 15 y domingo 16 de enero, desde las 9 hasta las 17 horas(última entrada a las 16 horas)

Informes e inscripción: Kusabuenoka ☎485-7821.



CAMBIO DE TEMPORADA DEL FESTIVAL "SAKURA JIDAIMATSURI"

La fecha de programación del festival "Sakura Jidaimatsuri", celebrado todos los años en el mes de abril, cambiará de temporada al mes de diciembre del 2011. Actualmente se está estudiando los pormenores del evento. Una vez determinado la programación, será publicado en la página web del municipio: <http://www.city.sakura.lg.jp>, boletín "Hola Sakura" o al Departamento de fomento a la industria ☎484-6146



SORTEO POR AÑO NUEVO PARA LOS LECTORES DE "HOLA SAKURA"

Premios: **1er)** 3 libros "Chishiki zero kara no walking nyumon" autografiado por el autor Koide **2do)** 10 entradas dobles, para el museo nacional de historia y antropología **3er)** 10 entradas dobles, para el museo municipal de bellas artes **4to)** 10 Papel Kraft del castillo de Sakura **5to)** 10 toallas con aplicaciones de las 7 fortunas **6to)** 3 papel de color del personaje "Kamuro chan" / **Suscripción:** A través de fax, e-mail ó tarjeta postal, escribiendo claramente sus datos: nombre, dirección, teléfono, edad, sexo, el premio que desee(sólo uno) y dar una opinión sobre el boletín "Hola Sakura" **Cierre de participación:** Hasta el viernes 14 de enero **Inscripción:** Fax: 486-8720/E-mail: koho@city.sakura.lg.jp.

COMPETENCIA DE COMETAS

Convocatoria para la exhibición y competencia de cometas, considerada uno de los juegos tradicionales de año nuevo en Japón; se realizará el domingo 16 de enero de 9:30 a 11:30 horas, en el parque deportivo de Iwana(Iwana-undokouen). Se premiará a las que vuelen a mayor altura y la originalidad del diseño. Las cometas pueden ser compradas o elaboradas por usted mismo.

La participación es gratuita y no es necesario inscripción.

Informes: Departamento del niño y el adolescente(Jidousei-shounenka) ☎484-6190.



RECOJO DE BASURA A PRINCIPIOS DE AÑO



El martes 4 de enero del 2011, retornará a su horario habitual el servicio de recojo de basura. La gran cantidad de basura acumulada en los días de descanso, hará que el servicio se prolongue hasta altas horas de la noche; es por eso que recomendamos sacarlos en distintos días: miércoles 5, viernes 7 y lunes 10 de enero. Tener en cuenta las fechas y traten de respetar las normas, evitando equivocaciones.

Informes: Departamento de medidas antidesperdicios(Haikibutsu-taisakuka) ☎484-6149.

DESCANSO EN LAS INSTITUCIONES PUBLICAS

Hasta el 4 de enero: Centros comunitarios, museo de arte, sala municipal de conciertos, bibliotecas, gimnasio municipal, centros: de asistencia social, de servicio municipal, Millenium, Nishishizu, Nambu y Seibu, museo Juntendo, casa antigua del Sr. Hotta(hasta el 5 de enero), centros: municipal de servicio público, del niño, del adolescente, comunitario del niño y el anciano.

Hasta el 3 de enero: Municipal de Sakura, sucursales, puestos públicos, sección de información de Usui, centro de salud, posta médica de Nambu y Seibu, centro de apoyo a la crianza, Young plaza, guarderías, centros: regional global de apoyo, de turismo, al consumidor, estadio Iwana undokoen y otros.

CONSULTA LEGAL GRATUITA PARA RESIDENTES EXTRANJEROS

Consulta sobre: Leyes, derechos humanos, visa, problemas laborales, seguros, jubilación, educación, ingreso a una escuela superior, preocupaciones, etc.

Funabashi shi: Centro comunitario de Funabashi(Chuo kominkan) a 7 minutos caminando de la estación JR Funabashi(salida sur) / **Díay hora:** Sábado 22 de enero del 2011, desde las 13 a 16 horas / **Plazo de inscripción:** Hasta el viernes 14 de enero del 2011.

Chiba shi: Centro internacional de Chiba(Chiba kokusai center) a 3 minutos caminando desde la estación de Kaihin Makuhari(salida sur) / **Díay hora:** Lunes 7 de febrero y 7 de marzo del 2011, desde las 13 a 16 horas.

Si necesita de un traductor, solicítelo con anticipación / **Informes e inscripción:** Chiba Internacional Center ☎043-297-0245, fax: 043-297-2753 E-mail: kudo@ccb.or.jp



SERVICIOS DE CONSULTA PARA RESIDENTES EXTRANJEROS

Usted puede consultar por teléfono sobre la vida cotidiana en los siguientes idiomas:

En español: Lunes, martes y miércoles de 9 a 12 y de 13 a 16 horas

En inglés: De lunes a viernes de 9 a 12 y de 13 a 16 horas

En japonés: De lunes a viernes de 9 a 12 y de 13 a 16 horas

En Chino: Los martes de 9 a 12 horas

Informes: Centro internacional de intercambio de Chiba ☎043-297-2966 (Chiba kokusai kouryu center)